**04.09 Beware the Ides of March Translation Assignment (100 points)**

**The Battle of Actium**

Read and translate the passage below to learn more about the battle. You will submit your translation of this passage and answers to the following questions to your instructor. Make sure to use the vocabulary aid for help with tricky vocabulary!

**Translate the following sentences from Latin to English:**

1. Multa mala in civitate erant.
2. Eo tempore, Octavius cum Marco Antonio multum pugnabat.

1. Octavius audacior, qui maximum numerum navium habuit, certamen contra Marcum Antonium vicit.
2. Itaque Marcus Antonius ad Aegyptum cum Cleopatra quam celerrime fugit.
3. In Roma, pax et honor civibus Romanis ab Octavio iustiore confirmati sunt.
4. Octavius a Senatu Augustus appellatus est, et is Romam multos annos maxime regnavit.

**Answer the following Grammar and Comprehension Questions (1-2 sentences):**

1. What part of speech is *celerrime* in line #4? Is it a positive, comparative, or superlative degree?
2. What degree is the adjective *iustiore* in line #5? What word is it modifying?
3. What is the tense, voice, and number of *comfirmati sunt* in line 5?

**Answer the following Short Essay question (3-4 sentences):**

Short Essay (provide short essay responses to the following questions)

1. Explain how you translated Line 3: **Octavius audacior, qui maximum numerum navium habuit, certamen contra Marcum Antonium vicit.**  In three to four full sentences, describe the translation steps you took to translate this sentence.

* In your answer, be sure to include how you found and translated the subject(s) and verb(s) of the dependent clause.
* Also, make sure to point out if there is an adjective(s) in the sentence and what degree it is.
* If this contains a relative clause, don't forget to discuss the components of the relative clause, including the case, number, and gender of the relative pronoun.

2. Rome underwent three Civil Wars during the Republic. In two full paragraphs (~250 words), explain how you think the First and Second Civil Wars influenced the Third Civil War and its outcome.

**Translation Help and New Vocabulary:**

|  |
| --- |
| **4.09 New Grammar to Look Out For!**   * Comparison of Adjectives * Comparison of Adverbs * Irregular Comparative and Superlative Adjectives/Adverbs |

|  |
| --- |
| **Vocabulary Aid**   * *potens, potentis,* powerful * *Romae,* in Rome * *eo tempore,* at that time * *Octavius, Octavii, m.* Octavian * *Marcus Antonius, Marci Antonii, m.* Mark Antony * *Aegyptus, Aegypti, f.* Egypt * *Cleopatra, Cleopatrae, f.* Cleopatra * *definitive,* definitively * *multos annos:* for many years |

|  |
| --- |
| **Translation Checklist**   * Have you identified the tense, voice, person, number, and mood of the verb? * Have you identified the case, number, and gender for the nouns and adjectives? * Do your English definitions for each of the words in the Latin translation match the definitions found in the toolbox dictionary? * Have you double-checked your Latin vs. English word order?   + HINT: In Latin, adjectives follow the nouns they modify, Genitive nouns follow the nouns they possess, and verbs are typically found at the end of the sentence. * Did you transfer all punctuation from Latin to English? |

Latin 2 Translation Rubric (100 points)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Category** | **Proficiency** | **Approaching Proficiency** | **Needs Improvement** |
| **Clarity of Translation** | **30–26 points**  The student skillfully completes the following tasks at the appropriate level:   * translates known vocabulary using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **25–16 points**  The student partially completes the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English | **15–0 points**  The student is unable to complete the following tasks at the appropriate skill level:   * translates known vocabulary using definitions that fit the context * uses context to apply new or unfamiliar vocabulary in translation * uses appropriate tone and language for the context of the translation * applies appropriate sentence formatting in English |
| **Accuracy of Translation** | **30–26 points**  The student applies all known grammar rules and translation techniques to present a grammatically accurate translation in English. | **25–16 points**  The student applies some known grammar rules and translation techniques to present a mostly accurate translation in English. | **15–0 points**  The student does not apply known grammar rules and translation techniques, and/or the translation is not accurate. |
| **Grammar and Comprehension Questions** | **20–17 points**  The student correctly identifies grammatical constructs within the translation and demonstrates comprehension of content. | **16–11 points**  The student identifies some grammatical constructs within the translation and demonstrates limited comprehension of content. | **10–0 points**  The student does not identify grammatical constructs with the translation and does not demonstrate comprehension of content. |
| **Short Answer** | **20–17 points**  The student fully applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **16–11 points**  The student somewhat applies known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). | **10–0 points**  The student does not apply known Latin and English grammar and contextualized cultural knowledge to short answer explanation(s). |
| **Total 100 points** |  |  |  |

1. Octavius a Senatu Augustus appellatus est, et is Romam multos annos maxime regnavit.

**Answer the following Grammar and Comprehension Questions (1-2 sentences):**

1. What part of speech is *celerrime* in line #4? Is it a positive, comparative, or superlative degree?
2. What degree is the adjective *iustiore* in line #5? What word is it modifying?
3. What is the tense, voice, and number of *comfirmati sunt* in line 5?

**Answer the following Short Essay question (3-4 sentences):**

Short Essay (provide short essay responses to the following questions)

1. Explain how you translated Line 3: **Octavius audacior, qui maximum numerum navium habuit, certamen contra Marcum Antonium vicit.**  In three to four full sentences, describe the translation steps you took to translate this sentence.

* In your answer, be sure to include how you found and translated the subject(s) and verb(s) of the dependent clause.
* Also, make sure to point out if there is an adjective(s) in the sentence and what degree it is.
* If this contains a relative clause, don't forget to discuss the components of the relative clause, including the case, number, and gender of the relative pronoun.

2. Rome underwent three Civil Wars during the Republic. In two full paragraphs (~250 words), explain how you think the First and Second Civil Wars influenced the Third Civil War and its outcome.